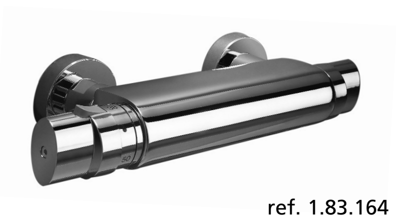
TRES

ALP-TRES / LEX-TRES

ALP-TRES



ref. 1.83.164

ALP-TRES



ref. 1.83.174

LEX-TRES



ref. 1.81.164

LEX-TRES



ref. 1.81.174

SPA Manual Técnico

FRA Manuel Technique

UK Technical Characteristics

D Technische Beschreibung

PL Charakterystyki Techniczne

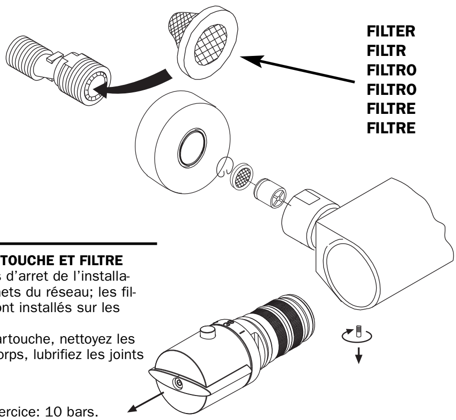
POR Manual Técnico

ref. 1781174010 / ed. A/27-6-2007

LIMPIEZA CARTUCHO Y FILTRO
1- Cerrar llaves de paso de la instalación.
Desconectar la grifería de la red; sobre las dos entradas se hallan instalados los filtros suplementarios.
2- Controle su estado, limpie los filtros y la parte interna del cuerpo, engrase las juntas y luego vuelva a montarlo todo.

DATOS TECNICOS
Presión máxima de trabajo: 10 bar.
Presión mínima sin resistencia: 0,5 bar.
Presión recomendada: 1a5 bar.

Bloqueo de seguridad: 38°C (regulado en la fábrica con presión de 3 bar en los dos lados).
Para presiones superiores a 5 bar, se recomienda montar una válvula reductora de presión. Deben evitarse grandes diferencias de presión en la acometida, entre agua fría y caliente.



TECHNICAL DATA AND FILTRE
1- Close the shutoff lock of the installation.
Disconnect the fittings from the plumbing network. On the two inlest you will find two supplementary filters installed.
2- Check the condition of the cartridge, clean the filters and the inside of the body, grease the washer and reassemble.

TECHNICAL DATA
Maximum operating presure: 10 bar.
Minimum pressure without resistance: 0,5 bar.
Recommended pressure: 1-5 bar.

Safety block: 38°C (calibrated in the factiry at a pressure of 3 bar on the both sides).
For pressures greater than 5 bar, it is recommended that a pressure reducing valve be fitted. Large pressure diferences at the connection, between cold and hot water, should be avoided.

NETTOYAGE DE LA CARTOUCHE ET FILTRE
1- Refermer les robinets d’arret de l’installation. Démonter les robinets du réseau; les filtres supplémentaires sont installés sur les deux entrées.
2- Vérifiez l’état de la cartouche, nettoyez les filtres et l’intérieur du corps, lubrifiez les joints et remontez le tout.

DONNEES TECHNIQUES
Pression maximum d’exercice: 10 bars.
Pression minimum sans résistance: 0,5 bars.
Pression recommandée: 1 à 5 bars.

Bloc de sécurité 38° (calibré en usine à une pression de 3 bars sur les deux côtes). Pour des pressions supérieures à 5 bars, il est recommandé de monter une vanne de réduction de la pression. Il faut éviter les grandes différences de pression à l’arrivée entre l’eau froide et l’eau chaude.

TECHNISCHE ANGABEN SIND FILTER
1- Wasserzuleitung absperren.
Mischbatterie vom Versorgungsnetz abschalten. An den beiden Zuflussleitungen sind die Zusatzfilter eingebaut.
2- Reinigen Sie die Filter und das Innere des Gehäuses, fetten Sie die Dichtungen, und schrauben Sie mit dem 30 mm-Schraubschlüssel alles wieder zusammen.

TECHNISCHE ANGABEN
Maximaler Betriebsdruck: 10 bar.
Minimaler Betriebsdruck ohne Widerstand: 0,5 bar. Empfohlener Betriebsdruck: 1 bis 5 bar.

Sicherheitssperre 38° (vom Werk eingestellt bei einem Druck von 3 bar auf beiden Seiten). Für Drucke über 5 bar wird der Einbau eines Druckreduzierventils empfohlen. Grosse Druckunterschiede zwischen den Zuflussleitungen von warmem und Kaltem Wasser sind zu Vermeiden.

CZYSZCZENIE GŁOWICY I FILTRU
1- Zakręcić kurki przelotowe instalacji wodnej. Odłączyć baterię od sieci; na obu wlotach zainstalowane są dodatkowe filtry.
2- Należy sprawdzić stan baterii, oczyścić filtry i wewnętrzną część korpusu, nasmarować złącza, a następnie zmontować ponownie baterię.

DANE TECHNICZNE
Maksymalne ciśnienie robocze: 10 barów.
Minimalne ciśnienie bez oporu: 0,5 bara.
Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów.

Blokada bezpieczeństwa: 38°C (regulowana fabrycznie przy ciśnieniu 3 barów po obu stronach).
W przypadku ciśnienia wyższego niż 5 barów zaleca się zamontowanie reduktora ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia na wlocie ciepłej i zimnej wody.

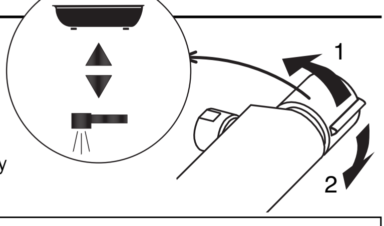
LIMPEZA CARTUCHO E FILTRO
1- Feche as válvulas de distribuição. Desmonte a torneira da rede; sobre as duas entradas estão instalados os filtros suplementares.
2- Verifique o estado da torneira, limpe os filtros e a parte interna do corpo, lubrifique as juntas e monte tudo novamente.

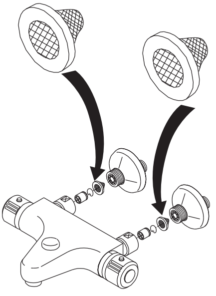
DADOS TÉCNICOS
Pressão máxima de trabalho: 10 bar.
Pressão mínima sem resistência: 0,5 bar.
Pressão recomendada: de 1 a 5 bar.

Bloqueio de segurança: 38° C (regulado na fábrica com uma pressão de 3 bar nos dois lados). Para pressões superiores a 5 bar, recomenda-se a montagem de uma válvula redutora da pressão. Procure evitar grandes diferenças de pressão na instalação de adução entre água fria e água quente.

Ref.: 1.81.174
Ref.: 1.83.174

Inversor en volante derecho
Inverseur situé sur la manette droite
Diverter using the right handle
Umschalter am rechte griff
Przełącznik zintegrowany z regulatorem ciśnienia z prawej strony
Inversor no manípulo do lado direito





IMPORTANTE: Colocar los filtros en su posición correcta.
Para que la garantía sea válida será necesario presentar los filtros

IMPORTANT: Placet les filtres dans leur correcte position.
Afin de que la garantie soit valide, il faudra présenter les filtres

IMPORTANT: Place the filters in its correct position.
It will be necessary to present the filters for the warranty to be valid

ACHTUNG: Die Filter in die korrekte Richtung installieren.
Die Garantie ist nur gültig wenn die Filter eingereicht werden

WAZNE: Filtry umocować w poprawnej pozycji
W celu skorzystania z gwarancji koniecznym będzie pokazanie filtrów

GARANTIA . GUARANTEE . GARANTIE . GARANTIE . GWARANCJA . GARANTIA

- Rogamos incluya esta garantia en cualquier reclamación.
- Please send this guarantee along with any claim you wish to file.
- Nous vois prions de joindre cette garantie à toute réclamation.
- Im Falle von Beanstandung, legen Sie bitte diesen Garantieschein bei.
- Prosimy o dołączenie niniejszej gwarancji w przypadku jakiejkolwiek reklamacji.
- Rogamos que inclua esta garantía em qualquer reclamação.

SPA GARANTIA

Este producto está garantizado por TRES ante eventuales defectos derivados del proceso de fabricación durante 24 meses a partir de su entrega, con extensión voluntaria por parte de la firma por un periodo adicional de 36 meses. La fecha de adquisición deberá poder ser constatada mediante documento de entrega o factura.

Para que está garantía tenga plena validez es preciso que:

- Las operaciones de instalación y conexionado del producto a la red hidráulica haya sido efectuada según las indicaciones del Libro de Instrucciones de Uso ó Instalación.
- La utilización y mantenimiento hayan seguido las indicaciones del Libro de Instrucciones de Uso.
- Los recambios utilizados sean exclusivamente originales.
- Por consiguiente serán motivo de exclusión la negligencia o falta de cuidado en el uso y los errores de instalación o cualquier otro que no pueda achacarse a defecto de fabricación.

Durante el periodo garantía, TRES reemplazará los componentes que haya reconocido con vicios de fabricación, sin cargos para el consumidor.

Si son acabados de superficie especiales, tales como dorado, blanco, acerado, cobre, latón envejecido ycromo mate, tendrán una garantía de 2 años en cuanto al acabado de superficie y de 5 años en los mecanismos.

La eventual reparación o sustitución de componentes del producto no extiende la duración de la presente garantía.

Las piezas extraíbles, mandos, partes de plástico y esmalte, los tubos externos y los eventuales accesorios y materiales de consumo no quedan cubiertas por esta garantía, excepto cuando se demuestre que tengan defectos producidos de fabricación.

Limitación de la responsabilidad: TRES declina toda responsabilidad por eventuales daños que puedan derivar a personas, cosas o animales, como consecuencia de la inobservancia de las indicaciones del Libro de Instrucciones de Uso y especialmente a temas de instalación, uso y mantenimiento.

Caducidad de la garantía: Transcurrido el periodo de 24 meses de duración de la presente Garantía Convencional, y la extensión voluntaria por 36 meses más, cada intervención de reparación y/o sustitución de componentes irán a cargo del Consumidor, según las tarifas vigentes en el momento.

TRES



UK GUARANTEE

All our taps and fittings are guaranteed for a period of 5 years from the date on which they leave our warehouse.

This guarantee entitles the buyer to free replacement of parts which, due to defects in the material or manufacturing defects, cause functional problems, always and whenever the defect has not been produced by improper use or maintenance negligence, incorrect installation or handling by nonqualified personnel, accidental causes or acts of God.

The defective material must be returned to our works, transport paid, along with the guarantee certificate, where it will be immediately replaced and returned to its destination free of charge.

The manufacturer will not be responsible for any damage caused by faulty operation or incorrect installation of our products and indemnization claims for the replacement of defective parts will not be recognized, nor will we recognize any claims for damage and losses caused by the defective part.

This guarantee does not cover damage caused by normal use of the flexible hose and showers.

* Products with painted or gilt surfaces are guaranteed for a period of 1 year.

Przedstawiciel producenta w Polsce TRES POLSKA Sp. z o.o., 91-218 Łódź, ul. Traktorowa 192
Produkt budowlany na podstawie Deklaracji Zgodności numer 1 z dnia 20/01/2003 wg normy europejskiej PN/EN-200 baterie dwuuchwytowe, Deklaracji Zgodności numer 2 z dnia 13/02/2004 wg normy europejskiej PN/EN-817 baterie jednouchwytowe, Deklaracji Zgodności numer 3 z dnia 28/01/2005 wg normy europejskiej PN/EN-1111 baterie termostatyczne.

Fecha / Date / Date / Datum / Data / Data:

Sello del distribuidor
Stamp of distributor
Cachet du distributeur
Stempel des Vertragshändlers
Pieczęć dystrybutora
Carimbo do distribuidor

GARANTIA . GUARANTEE . GARANTIE . GARANTIE . GWARANCJA . GARANTIA

FRA GARANTIE

Tous nos articles de robinetterie sont garantis 5 ans, à partir de la date de sortie de nos magasins.

Cette garantie donne droit au remplacement gratuit des pièces qui, en raison d'un défaut de fabrication ou de matière première, ne fonctionnent pas normalement, à condition que ce défaut ne résulte pas d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien ou d'un montage incorrect, de la manipulation par du personnel non qualifié, pour une raison fortuite ou un cas de force majeure.

Le matériel défectueux devra être envoyé à l'usine en port dû, en y joignant l'étiquette de garantie et il sera immédiatement remplacé et envoyé en port payé.

Nous ne sommes pas responsables des conséquences d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais montage, cas non couverts par notre garantie, et nous ne verserons aucune indemnité pour le remplacement des articles défectueux ni n'admettrons aucune demande en dommages et intérêts.

La présente garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de tuyaux flexibles ou de douches.

* Pour les surfaces peintes ou dorées, la garantie est d'un an.

D GARANTIE

Für sämtliche von uns hergestellten Armaturen gewähren wir eine 5-jährige Garantie ab dem Auslieferdatum aus unserem Lager.

Diese Garantie berechtigt Sie dazu, einenkostenlosen Umtausch der Teile, welche auf Grund von Material-oder Herstellungsfehlern Keinen ungestörten Gebrauch ermöglichen, zu fordern, jedoch nicht auf fahrlässige Bedienung, unkorrekte Wartung oder Montage, oder fehlerhafte Handhabung durch unqualifiziertes Personal, oder auf Unfälle oder höhere Gewalt, zurückzuführen sind.

Das fehlerhafte Material muss frei Werk zusammen mit dem Garantieschein zurückgesandt werden und wird umgehend von uns frei Bestimmungsort umgetauscht.

Unsere-Haftung für die vorliegende Garantie schliesst jegliche Folgen aus, welche vom Betrieb oder Montage unserer Erzeugnisse hergeleitet werden können, auch können wir keinen Schadenersatz für den Umtausch der beschädigten Artikel noch irgendwelche Klagen in Form von Schadenersatzansprüchen akzeptieren.

Vorliegende Garantie deckt Verschleißschäden am Schlauchmaterial und an den Duschen nicht.

* Die Garantie für angestrichene oder vergoldete Flächen beträgt 1 Jahr.

PL GWARANCJA

Armatura TRES wyposażona w głowicę ceramiczną lub klasyczny zawór zamykający objęta jest 5 letnią gwarancją szczelności modułu sterującego, licząc od daty dostawy. Niniejsza gwarancja daje prawo do bezpłatnej wymiany części, Które z powodu wad materiałowych lub wad powstałych w procesie produkcji są niesprawne.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłowym zainstalowaniem, zabrudzeniami wody i sieci kanalizacyjnej, (rdza, piasek, kamień wodny) manipulowaniem osób niewykwalifikowanych, lub wynikłych ze zdarzeń losowych.

Reklamację należy zgłosić w punkcie zakupu, załączając kartę gwarancyjną i paragon.

Poniższa gwarancja nie obejmuje ewentualnych strat wynikających z nieprawidłowego zainstalowania i użytkowania armatury TRES, nie daje również prawa do odszkodowania za powyższe straty.

* Na powierzchnie malowane lub złocone, elementy wyposażenia armatury: słuchawki, węże prysznicowe, napowietrzacze i przełączniki ciśnieniowe (wylewka - prysznic) gwarancja wynosi 1 rok.

Niestosowanie filtrów siatkowych przy instalacji zaworów ka¸ towych baterii powoduje utrate¸ gwarancji.

POR GARANTIA

Todas as nossas torneiras são garantidas por 5 anos, contados a partir da data de saída dos nossos armazens.

A garantia dá direito à substitulção gratuita das partes que, por defeito do material ou de fabricação, determinem o seu irregular funcionamento, sempre e quando este não se tiver produzido por negligência no seu uso ou na sua manutenção, por uma incorrecta instalação ou por má manipulação por parte de pessoal não qualificado, por uma causa fortuita ou por causa maior.

O material defeituoso deverá ser remetido franco fábrica juntamente com a etiqueta de garantia e, será imediatamente substituído e remetido por nos franco destino.

A presente garantia exclui da nossa responsabilidade todas as consequências derivadas do funcionamento ou da instalação dos nossos produtos e não reconheceremos nenhuma indemnização pela substituição dos artigos defeituosos, assim como tão-pouco reconheceremos demanda alguma por danos e prejuizos.

A presente garantia não abrange as imperfeições ocasionadas pelo uso nos tubos flexíveis a duches.

* Para as superficies pintadas ou decoradas, a garantia e de 1 ano.

Instrucciones de mantenimiento: Limpiar con un detergente suave utilizando un paño suave. Bajo ningún concepto deben ser utilizados productos que contengan ácido clorhídrico o sustancias abrasivas. Enjuagar y secar después de cada uso. Limpiar periódicamente los aireadores y el rociador de la ducha, introduciéndolos una vez desmontados en vinagre el tiempo necesario.

Instructions pour l'entretien: Nettoyer à l'aide d'un détergent non agressif en utilisant un chiffon doux. Ne jamais utiliser de produits contenant de l'acide chlorydrique ou des substances abrasives. Rincer et sécher après chaque utilisation. Nettoyer périodiquement les aérateurs et le pommeau de douche en les mettant, après les avoir démontés, dans du vinaigre le temps nécessaire.

Maintenance instructions: Clean with a mild detergent and a soft cloth. Do not use products containing hydrochloric acid or abrasive substances under any circumstances. Always rinse and dry after use. Periodically dismantle the aerators and the shower head and soak the parts in vinegar as long as necessary.

Wartungshinweise: Zur Reinigung ist ein mildes Reinigungsmittel und ein weiches Tuch zu verwenden. Unter keinen Umständen dürfen Produkte eingesetzt werden, die Salzsäure oder Scheuermittel enthalten. Nach jeder Benutzung abwaschen und abtrocknen. Die Lüfter und den Duschkopf regelmäßig reinigen, dazu nach dem Zerlegen eine Zeitlang in Essigwasser legen.

Instrukcje konserwowania: Czyścić łagodnym detergentem używając miękkiej ściereczki. Pod żadnym pozorem nie należy używać produktów zawierających kwas solny lub substancje ścierne. Opłukać i wysuszyć po każdorazowym użyciu. Czyścić okresowo aeratory i sitko natryskowe, wkładając je po rozmontowaniu do octu na tyle czasu, ile będzie konieczne.

Instruções de manutenção: Limpe com um detergente suave utilizando um pano macio. Não devem ser utilizados em nenhuma hipótese produtos que contenham ácido clorídrico ou substâncias abrasivas. Enxagúe e seque depois de cada uso. Limpe periodicamente os arejadores e o chuveiro mergulhando-os durante o tempo necessário em vinagre, após desmontá-los.